

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O SARADNJI IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I EVROPSKE ORGANIZACIJE ZA EKSPLOATACIJU METEOROLOŠKIH SATELITA (EUMETSAT)

I

AMANDMANA NA UGOVOR O SARADNJI IZMEĐU EVROPSKE ORGANIZACIJE ZA EKSPLOATACIJU METEOROLOŠKIH SATELITA (EUMETSAT) I SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o saradnji između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT), sačinjen i potpisan 11. jula 2002. godine u Darmštatu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku i Amandman na Ugovor o saradnji između Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije, potpisan 20. januara 2009. godine u Darmštatu i 27. januara 2009. godine u Beogradu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Ugovor o saradnji između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Amandman na Ugovor o saradnji između Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije se potvrđuju zakonom Republike Srbije, jer je Republika Srbija pravni sledbenik državne zajednice Srbije i Crne Gore.

Član 3.

Tekst Ugovora o saradnji između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Amandmana na Ugovor o saradnji između Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije u originalu na srpskom i engleskom jeziku glasi:

UGOVOR O SARADNJI IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I EVROPSKE ORGANIZACIJE ZA EKSPLOATACIJU METEOROLOŠKIH SATELITA (EUMETSAT)

PREAMBULA

Evropska organizacija za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) osnovana Konvencijom otvorenom za potpisivanje u Ženevi, 24. maja 1983. godine, i koja je stupila na snagu 19. juna 1986. godine, kao dopunjena dodatnim protokolom uz Rezoluciju Saveta EUM/C/Res. XXXVI, koja je stupila na snagu 19. novembra 2000. godine, a predstavljao ju je Generalni direktor

i

Savezna vlada Savezne Republike Jugoslavije (u daljem tekstu „Savezna Republika Jugoslavija“), koju je predstavljao Gospodin Momčilo Živković, direktor Saveznog hidrometeorološkog zavoda.

UZIMAJUĆI U OBZIR proces integracije evropskih zemalja u Evropsku uniju iniciran potpisivanjem „evropskih sporazuma“ ili drugih ekvivalentnih sporazuma,

UZIMAJUĆI U OBZIR nameru Savezne Republike Jugoslavije da započne proces integracije u Evropsku uniju putem pregovora „Sporazuma o stabilizaciji i udruživanju“,

UZIMAJUĆI U OBZIR dugogodišnju saradnju evropskih zemalja na polju meteorologije u okviru Svetske meteorološke organizacije (WMO),

IMAJUĆI U VIDU da je primarni cilj EUMETSAT-a osnivanje, održavanje i eksploatacija evropskih sistema operativnih meteoroloških satelita, uzimajući u obzir, koliko je to moguće, preporuke WMO-a kao i da budući cilj bude doprinos operativnom monitoringu klime i otkrivanje globalnih klimatskih promena,

IMAJUĆI U VIDU član 2 Konvencije EUMETSAT-a koja poziva EUMETSAT da zaključi ugovore sa zemljama koje nisu članice radi postizanja svojih ciljeva i u saglasnosti sa meteorološkom tradicijom,

UVAŽAVAJUĆI želju EUMETSAT-a da unapredi korišćenje EUMETSAT podataka, produkata i usluga na širem evropskom nivou i naglašavajući potrebu za proširenjem baze finansiranja EUMETSAT-a,

CENEĆI dalje da je Savet EUMETSAT-a, na 34. sastanku (24-26. juna 1997.), definisao status „Pridružene članice“ kao neposredan korak ka punopravnom članstvu evropskih zemalja u EUMETSAT-u,

U SKLADU sa željom Jugoslavije da postane zemlja Pridružena članica EUMETSAT-a pod uslovima koje je definisao Savet EUMETSAT-a na 34. sednici od 24-26. juna 1997,

U SKLADU SA odlukom donesenom na Savetu EUMETSAT-a, odnosno na 49. sastanku Saveta, održanom od 4. do 5. decembra 2001, kojom prilikom je Generalni direktor dobio ovlašćenje za pregovore u cilju sklapanja Ugovora o pridruženom članstvu,

U SKLADU SA članovima 2, 5, 10 i 11 Konvencije EUMETSAT-a,

DOGOVORENO JE SLEDEĆE:

Član 1.

CILJ

Cilj ovog Ugovora je da obezbedi dugoročni, kontinuirani okvir za tesnu saradnju između EUMETSAT-a i Savezne Republike Jugoslavije i da definiše prava i obaveze Savezne Republike Jugoslavije kao zemlje Pridružene članice EUMETSAT-a.

Član 2.

PRISTUP PODACIMA, PRODUKTIMA I USLUGAMA EUMETSAT-a

1. Kao Pridružena članica, Savezna Republika Jugoslavija će imati ista prava i obaveze kao članica EUMETSAT-a u pogledu pristupa, korišćenja i distribucije podataka, produkata i usluga EUMETSAT-a.
2. Termini i uslovi za pristup, korišćenje i distribuciju EUMETSAT podataka, produkata i usluga definisani su smernicama za EUMETSAT podatke i odobrene od Saveta EUMETSAT-a. Ovi termini i uslovi variraju zavisno od toga da li su programi obavezni ili opcioni.
3. Kada se radi o podacima treće strane koje distribuira EUMETSAT ili podacima iz sistema koje je osnovao EUMETSAT u saradnji sa trećima stranama, pristup, korišćenje i distribucija takvih podataka su predmet sporazuma sa relevantnom trećom stranom.
4. Kada se radi o podacima iz Paragrafa 3, EUMETSAT će pomagati Jugoslaviji u pregovorima o istim pravima na pristup i korišćenje podataka relevantnih trećih strana i članica EUMETSAT-a.

Član 3.

SAVETODAVNI KOMITET PRIDRUŽENIH ČLANICA EUMETSAT-a

1. Savezna Republika Jugoslavija će odrediti jednog predstavnika Saveznog hidrometeorološkog zavoda da bude član Savetodavnog komiteta pridruženih članica EUMETSAT-a (EACCS) koji je osnovan kao pomoćno telo Saveta EUMETSAT-a prema proceduralnim pravilima Saveta EUMETSAT-a.
2. EACCS će biti pozvan da pošalje svog predsedavajućeg na sednice Saveta u skladu sa proceduralnim pravilima Saveta. Savet takođe može da odluči da pozove, po potrebi, predsedavajućeg EACCS na sastanke pomoćnih tela.

Član 4.

FINANSIJSKI DOPRINOS

1. Stopa doprinosa Savezne Republike Jugoslavije za godišnji budžet EUMETSAT-a biće jedna polovina stope doprinosa koju bi Jugoslavija trebalo da plati prema odredbama Konvencije EUMETSAT-a da je država članica. Ova stopa će se primenjivati na ukupan iznos koji se finansira iz doprinosa zemalja članica i saradnica u okviru budžeta EUMETSAT-a.
2. Godišnji doprinos Savezne Republike Jugoslavije neće nikad biti niži od 130.000 evra.
3. Godišnji doprinos Savezne Republike Jugoslavije plaćaće se u evrima kao što određuje Evropska zajednica.

4. Način plaćanja godišnjih doprinosa Savezne Republike Jugoslavije biće isti kao i onaj koji je određen u finansijskim propisima za zemlje članice EUMETSAT-a.
5. Godišnji doprinos Savezne Republike Jugoslavije za EUMETSAT podleže trogodišnjem tranzicionom periodu, u toku kojeg će doprinos Savezne Republike Jugoslavije biti sukcesivno-jedna četvrtina, jedna polovina i tri četvrtine doprinosa kako je definisano u stavu 1 u gornjem tekstu. Godišnji doprinos koji se primenjuje u toku ovog prelaznog perioda biće uvek veći od minimalnog doprinosa definisanog u stavu 2 u gornjem tekstu.
6. Savezna Republika Jugoslavija će početi sa doprinosima u godišnji budžet EUMETSAT-a od 1. januara 2003. godine.

Član 5.

ODGOVORNOST

1. Ugovorne strane će odbaciti međusobne žalbe za povredu ličnosti ili štete na imovini koji proističu iz ovog Ugovora, osim u slučaju žalbi koje su rezultat namernih grešaka.
2. EUMETSAT neće imati obaveza u pogledu kontinuiteta ili raspoloživosti podataka, produkata i usluga koje obuhvata ovaj Ugovor ili kvaliteta i pogodnosti podataka, produkata ili usluga za određene svrhe.

Član 6.

REŠAVANJE SPOROVA

1. Svaki spor oko interpretacije ili implementacije odredbi ovog Ugovora koji se ne može rešiti prijateljski, biće predmet arbitraže na zahtev svake Ugovorne strane.
2. Arbitražna procedura je definisana u Konvenciji EUMETSAT-a.

Član 7.

STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE, PROCENA

1. Po potpisivanju obeju Ugovornih strana, ovaj Ugovor stupiće na snagu danom prijema formalnog obaveštenja (note) o izvršenoj ratifikaciji od strane SR Jugoslavije. Ovaj Ugovor se zaključuje za period od 5 godina.
2. U toku treće godine po stupanju na snagu ovog Ugovora, Ugovorne strane će vršiti formalnu procenu saradnje s namerom pristupa EUMETSAT-u u svojstvu punopravne članice. Izuzetno se može razmatrati obnavljanje ovog Ugovora za buduće periode.

Član 8.

AMANDMANI

Ovaj Ugovor se može dopuniti pisanim sporazumom između Ugovornih strana.

Član 9.
OKONČANJE

1. Ovaj Ugovor može okončati pismenim putem bilo koja Ugovorna strana pre isteka perioda definisanog u članu 7.1.
2. Okončanje stupa na snagu na kraju finansijske godine koja sledi za godinom u kojoj je najavljeno okončanje.
3. Ako Savezna Republika Jugoslavija ne ispunjava obaveze iz ovog Ugovora, EUMETSAT je ovlašćen da okonča Ugovor po donošenju odluke Saveta EUMETSAT-a. Ova odluka stupa na snagu na kraju finansijske godine u kojoj je doneta.

U POTVRDU ČEGA, dole potpisani, na osnovu propisnog ovlašćenja, potpisali su ovaj Ugovor.

Sačinjena su i potpisana dva originala, jedan za svaku stranu ovog Ugovora, na srpskom i engleskom jeziku.

Potpisano u Darmštat

Datum 11. 07. 2002

Za Saveznu vladu
Savezne Republike Jugoslavije

Za EUMETSAT

Gospodin Momčilo Živković, s.r.
Direktor Saveznog
hidrometeorološkog zavoda

Dr Tillmann Mohr, s.r.
Generalni direktor

**AMANDMAN NA UGOVOR O SARADNJI IZMEĐU EVROPSKE
ORGANIZACIJE ZA EKSPLOATACIJU METEOROLOŠKIH SATELITA
(EUMETSAT) I SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE
JUGOSLAVIJE**

Evropska organizacija za eksploataciju meteoroloških satelita, osnovana Konvencijom otvorenom za potpisivanje u Ženevi 24. maja 1983, a koja je stupila na snagu 19. juna 1986, sa izmenama prema Protokolu o izmenama dodatim na Rezoluciju Saveta EUM/C/Res. XXXVI koje su stupile na snagu 19. novembra 2000, (u daljem tekstu "EUMETSAT")

i

Vlada Republike Srbije, (u daljem tekstu "Srbija"),

PODSEĆAJUĆI na Ugovor o saradnji između EUMETSAT-a i Savezne vlade

Savezne Republike Jugoslavije, potpisan 11. jula 2002. (u daljem tekstu "Ugovor"),

IMAJUĆI U VIDU da je, zbog secesije Republike Crne Gore 21. maja 2006, Republika Srbija postala pravni naslednik državne zajednice Srbije i Crne Gore i time i Savezne Republike Jugoslavije za potrebe ovog Ugovora,

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoji plodna saradnja sa Republičkim hidrometeorološkim zavodom tokom celog perioda od potpisivanja Ugovora,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je želja Republike Srbije da završi proces ratifikacije Ugovora što je pre moguće kao i da se očekuje da će se ovaj proces završiti u prvoj polovini 2009,

PODSEĆAJUĆI da član 7.1 Ugovora određuje da Ugovor stupa na snagu onog dana kada EUMETSAT primi zvanično obaveštenje o ratifikaciji,

PODSEĆAJUĆI da član 4.6 ovog Ugovora određuje da finansijski doprinosi budžetu EUMETSAT-a počinju da se plaćaju od 1. januara 2003. i da je ova odredba zastarela zbog dugog vremena koje je proteklo od potpisivanja Ugovora,

ŽELEĆI da prilagodi Ugovor novim okolnostima,

SLOŽILI SU SE DA IZMENE OVAJ UGOVOR NA SLEDEĆI NAČIN:

Član 1

Svako pominjanje Savezne Republike Jugoslavije zamenjuje se pominjanjem Republike Srbije.

Član 2

Član 4, stav 6 Ugovora glasi:

“6. Republika Srbija daje godišnji doprinos budžetu EUMETSAT-a u punom iznosu počevši od godine stupanja na snagu Ugovora”.

Član 3

Nakon potpisivanja, ovaj Amandman na Ugovor stupa na snagu u isto vreme kad i Ugovor.

Član 4

Sve druge odredbe Ugovora ostaju na snazi.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisani, propisno za to ovlašćeni, potpisali ovaj Amandman na Ugovor.

Sačinjeno u dva originala, na srpskom i na engleskom jeziku,

U Darmštat

dana 20. januara 2009.

za EUMETSAT

.....
Dr. Lars Prahm, s.r.
Generalni direktor

U Beogradu

dana 27. januara 2009.

za Vladu Republike Srbije

.....
Milan Dacić, s.r.
Direktor Republičkog
hidrometeorološkog zavoda

**COOPERATING STATE AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND
THE EUROPEAN ORGANISATION FOR THE EXPLOITATION OF
METEOROLOGICAL SATELLITES (EUMETSAT)**

PREAMBLE

The European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT), established by the Convention opened for signature in Geneva on 24 May 1983 and entered into force on 19 June 1986, as amended by the Amending Protocol attached to Council Resolution EUM/C/res. XXXVI, which entered into force on 19 November 2000, represented by its Director-General,

and

The Federal Government of The Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as "Federal Republic of Yugoslavia"), represented by Mr Momčilo Živković, Director of the Federal Hydrometeorological Institute.

TAKING INTO ACCOUNT the process of integration of European countries with the European Union initiated through the signature of "Europe Agreements" or other equivalent agreements,

TAKING INTO ACCOUNT Federal Republic of Yugoslavia's intention to start its process of integration with the European Union through the negotiation of a "Stabilisation and Association Agreement",

TAKING INTO ACCOUNT the long-standing cooperation among European countries in the field of meteorology within the framework of the World Meteorological Organization (WMO),

BEARING IN MIND that the primary objective of EUMETSAT is to establish, maintain and exploit European systems of operational meteorological satellites, taking into account as far as possible the recommendations of the WMO, and that a further objective is to contribute to the operational monitoring of the climate and the detection of global climatic changes,

BEARING IN MIND Article 2 of the EUMETSAT Convention, which invites EUMETSAT to conclude agreements with non-Member States for the purpose of achieving its objectives and in conformity with meteorological tradition,

CONSIDERING EUMETSAT's wish to promote the use of EUMETSAT data, products and services at a wider European level and stressing the need to extend the EUMETSAT funding base,

CONSIDERING further that the EUMETSAT Council, at its 34th meeting on 24-26 June 1997, has defined the "Cooperating State" status as an intermediate step for European countries wishing to become full EUMETSAT Member States,

FOLLOWING the wish expressed by Federal Republic of Yugoslavia to become a EUMETSAT Cooperating State within the framework conditions established by the EUMETSAT Council at its 34th meeting on 24-26 June 1997,

FOLLOWING the decision taken by the EUMETSAT Council, at its 49th meeting on 4-5 December 2001, to authorise the Director-General to negotiate a Cooperation State Agreement with Federal Republic of Yugoslavia,

IN ACCORDANCE WITH Articles 2, 5, 10 and 11 of the EUMETSAT Convention,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

PURPOSE

The purpose of this Agreement is to provide a long-term continuing framework for close cooperation between EUMETSAT and Federal Republic of Yugoslavia and to define Federal Republic of Yugoslavia's rights and obligations as a EUMETSAT Cooperating State.

Article 2

ACCESS TO EUMETSAT DATA, PRODUCTS AND SERVICES

1. As a Cooperating State, Federal Republic of Yugoslavia shall have the same rights and obligations as EUMETSAT Member States concerning access, utilisation and distribution of EUMETSAT data, products and services.
2. The terms and conditions for access, utilisation and distribution of EUMETSAT data, products and services are defined in the EUMETSAT Data Policy and agreed by the EUMETSAT Council. These terms and conditions may distinguish between mandatory and optional programmes.
3. Concerning third party data distributed by EUMETSAT, or data from systems established by EUMETSAT in cooperation with third parties, the access, utilisation and distribution of such data by Federal Republic of Yugoslavia is subject to agreement by the relevant third party.
4. Concerning data referred to in paragraph 3 above, EUMETSAT will support Federal Republic of Yugoslavia in negotiating with the relevant third party access and utilisation rights equivalent to those applicable to EUMETSAT's Member States.

Article 3

EUMETSAT ADVISORY COMMITTEE OF COOPERATING STATES

1. Federal Republic of Yugoslavia shall nominate one representative from its Federal Hydrometeorological Institute to be a member of the EUMETSAT Advisory Committee of Cooperating States (EACCS), which is established as a subsidiary body of the EUMETSAT Council, under the EUMETSAT Council Rules of Procedure.
2. The EACCS shall be invited to be represented at sessions of the Council by its Chairperson, in accordance with the Council's Rules of Procedure. Council may also decide to invite the Chairperson of EACCS to subsidiary bodies, if appropriate.

Article 4

FINANCIAL CONTRIBUTION

1. The rate of contribution of Federal Republic of Yugoslavia to the EUMETSAT Annual Budget shall be one half of the rate of contribution that Federal Republic of Yugoslavia would have to pay under the provisions of the EUMETSAT Convention, were it a Member State. This rate shall be applied to the overall amount founded by contributions from Member States and Cooperating States within the EUMETSAT Budget.

2. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia shall in no case be lower than EUR 130.000.
3. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia shall be paid in EUR as defined by the European Communities.
4. The methods of payment of Federal Republic of Yugoslavia's annual contribution shall be the same as those established for Member States in the EUMETSAT Financial Rules.
5. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia to EUMETSAT shall be subject to a three-year transition period, during which its contribution will be successively one quarter, one half, and three quarters of the contribution as defined in paragraph 1 above. The annual contribution applicable during this transition period shall however not be lower than the minimum contribution defined in paragraph 2 above.
6. Federal Republic of Yugoslavia shall start to contribute to the EUMETSAT annual Budget from 1 January 2003.

Article 5

LIABILITY

1. The Parties hereby waive any of their claims against each other for any injury to persons or damage to property arising out of this Agreement except for claims arising out of wilful misconduct.
2. EUMETSAT shall have no commitment to the continuity or availability of the data, products or services covered by this Agreement or to the quality or suitability for any purpose of such data, products or services.

Article 6

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute on the interpretation or implementation of the terms of this Agreement which cannot be settled amicably shall be subject to arbitration at the request of either Party.
2. The arbitration procedure shall be as set out in the EUMETSAT Convention.

Article 7

ENTRY INTO FORCE, DURATION, REVIEW

1. Upon signature of both Parties, this Agreement shall enter into force on the day of receipt by EUMETSAT of the formal notification of ratification by Federal Republic of Yugoslavia. This Agreement shall remain in force for a period of 5 years.
2. During the third year following the entry into force of this Agreement, the Parties shall proceed to a formal review of their cooperation with a view to accession by Federal Republic of Yugoslavia to EUMETSAT as a full Member State. Exceptionally, renewal of this Agreement for further periods may be considered.

Article 8
AMENDMENTS

This Agreement may be amended by written agreement between the Parties.

Article 9.
TERMINATION

1. This Agreement may be terminated upon written notice by either Party before the end of the period defined in Article 7.1.
2. The termination shall take effect at the end of the financial year following that during which it was notified.
3. Should Federal Republic of Yugoslavia fail to fulfil its obligations under this Agreement, EUMETSAT shall be entitled to terminate the Agreement upon decision taken by the EUMETSAT Council. This decision shall take effect at the end of the financial year during which it was taken.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised, have signed this Agreement.

Done and signed in two originals, in the Serbian and the English languages, one for each Party of this Agreement.

Signed in Darmstadt
on 11 July 2002

For the Federal Government
of The Federal Republic of Yugoslavia

.....
Mr Momčilo Živković
Director of the Federal
Hydrometeorological Institute

For EUMETSAT

.....
Dr. Tillman Mohr
Director-General

**AMENDMENT TO THE COOPERATING STATE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN ORGANISATION FOR THE
EXPLOITATION OF METEOROLOGICAL SATELLITES (EUMETSAT)
AND THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF
YUGOSLAVIA**

The European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites, established by the Convention opened for signature in Geneva on 24 May 1983 and entered into force on 19 June 1986, as amended by the Amending Protocol attached to Council Resolution EUM/C/Res. XXXVI, which entered into force on 19 November 2000, (hereinafter referred to as 'EUMETSAT'),

and

The **Government of the Republic of Serbia**, (hereinafter referred to as "Serbia"),

RECALLING the Cooperating State Agreement between EUMETSAT and The Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia, signed on 11 July 2002 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

BEARING IN MIND that, due to the secession of the Republic of Montenegro on 21 May 2006, the Republic of Serbia became the legal successor of the State Union of Serbia and Montenegro and therefore of the Federal Republic of Yugoslavia for the purposes of the Agreement,

TAKING INTO ACCOUNT that the Cooperation with the Republic Hydrometeorological Service of Serbia has remained fruitful throughout the period since the signature of the Agreement,

TAKING INTO ACCOUNT that it is the wish of the Republic of Serbia to complete the ratification process of the Agreement as soon as possible, and that this process is expected to be finalised in the first half of 2009,

RECALLING that Article 7.1 of the Agreement established that the Agreement shall enter into force on the day of receipt by EUMETSAT of the formal notification of ratification,

RECALLING that Article 4.6 of the Agreement established that financial contributions to the EUMETSAT Budget shall start from 1 January 2003, and that this provision has been rendered obsolete due to the period of time elapsed since signature of the Agreement,

WISHING to adapt the Agreement to the new circumstances,

HAVE AGREED TO AMEND THE AGREEMENT AS FOLLOWS:

Article 1

All references to the Federal Republic of Yugoslavia shall be replaced by references to the Republic of Serbia.

Article 2

Article 4, paragraph 6 of the Agreement shall read as follows:

“6. The Republic of Serbia shall contribute to the EUMETSAT Budgets its whole annual contribution from the year of entry into force of the Agreement”.

Article 3

Upon its signature, this Amendment to the Agreement shall enter into force at the same time as the Agreement.

Article 4

All other provisions of the Agreement remain valid and in force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Amendment to the Agreement.

Done in two originals, in the Serbian and the English languages,

In Darmstadt
On 20 January 2009.

In Belgrade
On 27 January 2009.

for EUMETSAT

for the Government of the
Republic of Serbia

.....

.....

Dr. Lars Prahm
Director-General

Milan Dacic
Director of the Republic
Hydrometeorological Service of Serbia

Član 4.

O sprovođenju Ugovora o saradnji između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Amandmana na Ugovor o saradnji između Evropske organizacije za eksploataciju meteoroloških satelita (EUMETSAT) i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije, u Republici Srbiji staraće se republička organizacija nadležna za hidrometeorološke poslove.

Član 5.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori.“